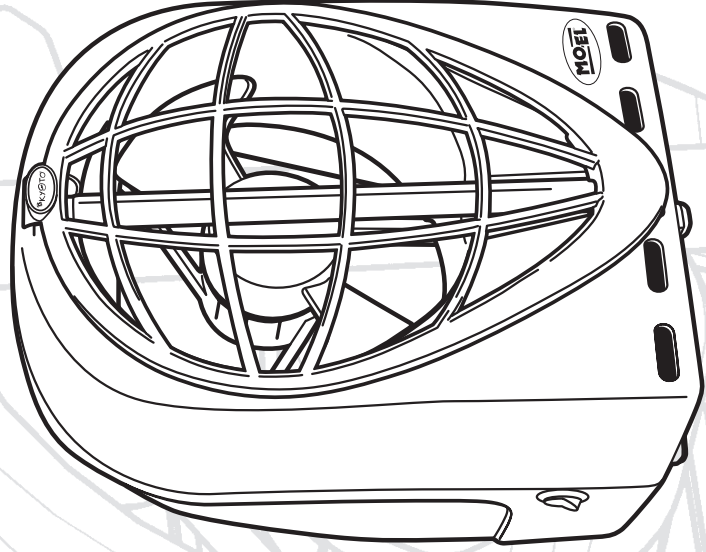


**KYOTO**



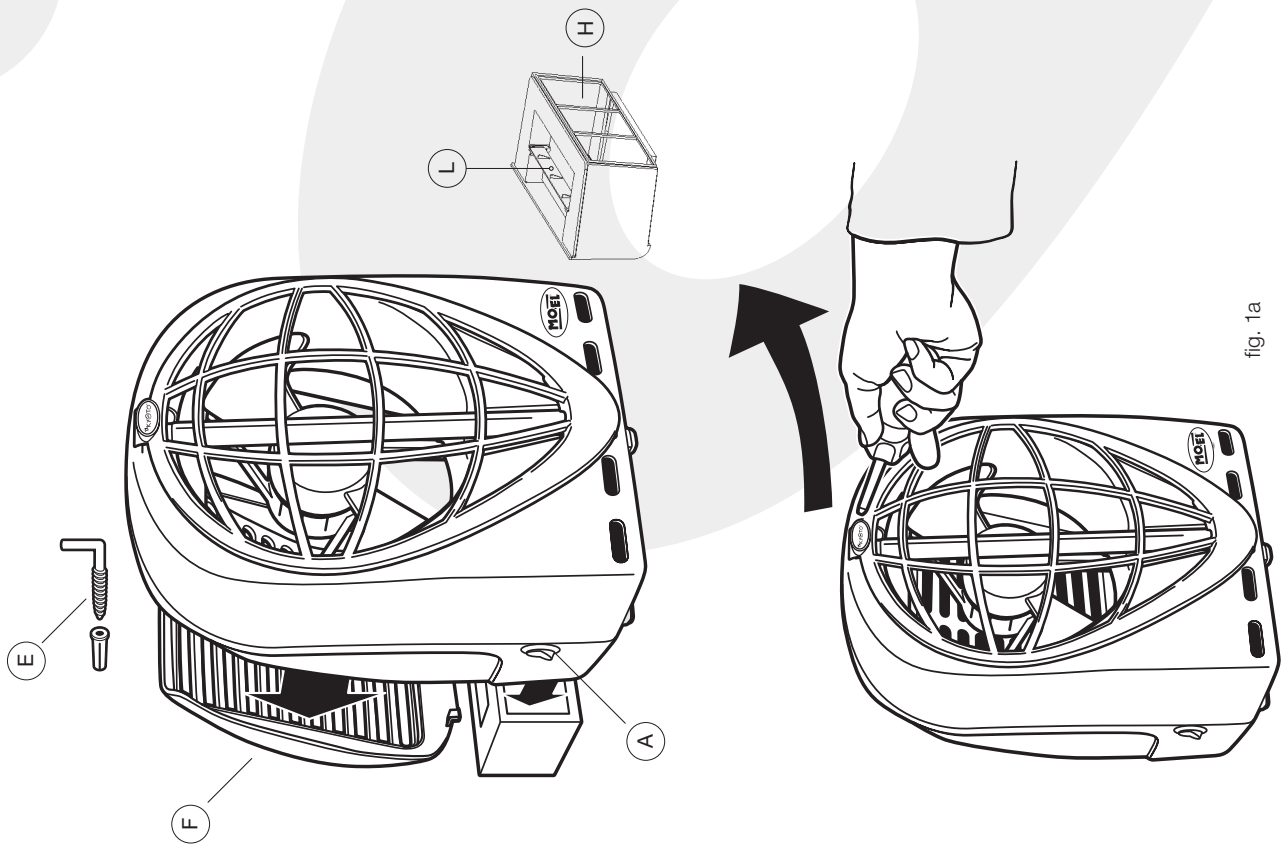
**MO-EL Srl** - Via Galvani, 18 - 42027 Montecchio Emilia (RE) - ITALY  
Tel +39 0522 868011 - Fax +39 0522 864223 - E-mail: [info@mo-el.com](mailto:info@mo-el.com)





KYOTO®

- ① USO E MANUTENZIONE
- ⓐ USE AND MAINTENANCE
- ⓑ MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN
- Ⓓ GEBRAUCH UND WARTUNG
- Ⓔ EMPLEO Y MANTENIMIENTO
- Ⓟ USO E MANUTENÇÃO



**KYOTO®**

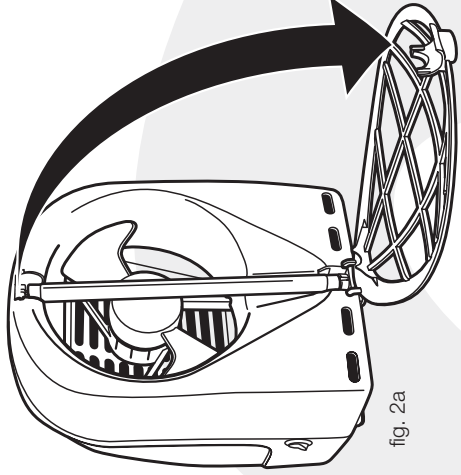


fig. 2a

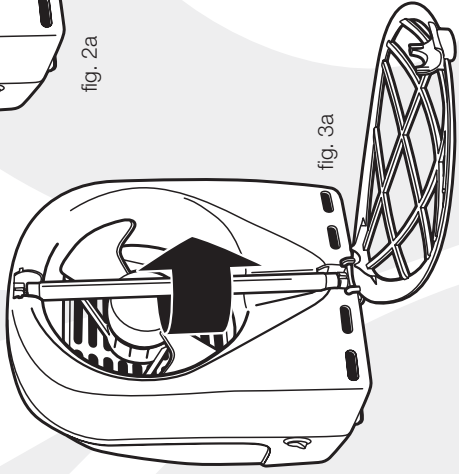


fig. 3a

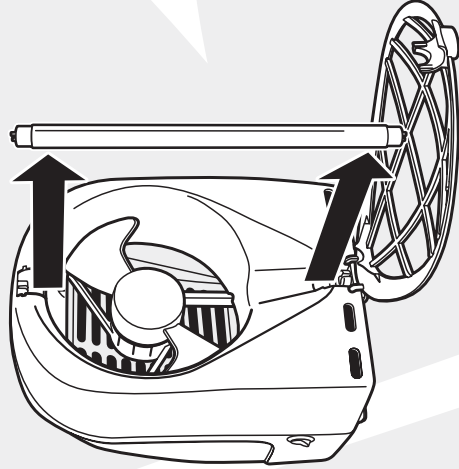


fig. 3b

## USO E MANUTENZIONE ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto che forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione. Togliere tutto il materiale di imballaggio e, per evitare pericolo di soffocamento, non consentire ai bambini di giocarci.

Non usare l'apparecchio se presenta rotture.

Non usare l'apparecchio se la carrozzeria è bagnata.

Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati.

Evitare che il cavo o la spina tocchino superfici calde.

Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia, non dimenticarlo all'aperto e non esporlo ad ambienti molto sporchi.

Staccare la spina quando non lo si usa.

Sistemarlo su mobili, scaffali o sul pavimento, ma sempre in posizione verticale. Si può anche appenderlo alla parete usando il tassello E.

Assicurarsi sempre che vi sia sufficiente spazio intorno al KYOTO per la circolazione dell'aria.

Prima di inserire la spina accertarsi che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta posta nella parte inferiore del lato destro dell'apparecchio.

Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non è responsabile per eventuali danni derivati da un uso improprio.

## ELIMINAZIONE DI PROBLEMI DOVUTI AL TRASPORTO E/O CADUTE

Se la lampada non si accende, ruotarla lentamente sino a sentire lo scatto nella corretta posizione. Il marchio della lampada deve essere di fronte o sul retro, mai di fianco.

## ISTRUZIONI D'USO

Premere il pulsante A "O - I" sulla posizione "I", la lampada si accende ed il ventilatore inizia a girare.

## SUGGERIMENTI PER L'USO ALL'INTERNO

Se volete installare KYOTO fisso, posizionatelo preferibilmente a circa 2 metri di altezza, collocandolo nelle zone di maggior penombra della stanza, lontano dalle finestre:

Per l'utilizzo nelle camere da letto, tenendo le tapparelle o le persiane chiuse, accendere il distruttore di insetti all'imbrunire mettendolo su una sedia o sul comodino con la parte posteriore da cui esce l'aria rivolta verso di voi.

## SUGGERIMENTI PER L'USO ALL'ESTERNO (mai sotto la pioggia)

Per ottenere il massimo rendimento, in caso di installazione fissa, è consigliabile appendere KYOTO a 2 o 3 metri dal suolo posizionandolo sempre sotto una tettoia o altra protezione in modo da evitare spruzzi diretti in caso di pioggia. Non esporlo mai alla pioggia e non accenderlo se è bagnato.

Posizionarlo ad una certa distanza dal luogo dove soggiornano le persone, nelle zone di maggior penombra, ma non oltre il suo raggio di azione (10-12 m). Accendere KYOTO già in primavera non appena appaiono i primi insetti molesti.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, assicurarsi di aver scollegato l'apparecchio dalla rete. KYOTO cattura gli insetti e li raccoglie in un cassetto dove vengono disidratati dalla circolazione dell'aria.

*ATTENZIONE: Prima di spegnere l'apparecchio, di togliere il filtro o di aprire lo sportellino del cassetto, accertarsi che all'interno non vi siano insetti pericolosi ancora vivi. Se ve ne sono, lasciare l'apparecchio in funzione sino a quando detti insetti siano morti.*

L'apparecchio è dotato di un filtro amovibile F che trattiene la polvere e gli insetti. Bisogna mantenerlo pulito, togliendolo e lavandolo con acqua corrente ogni 5/6 giorni o più spesso se KYOTO lavora in ambienti polverosi. Svuotare e pulire il cassetto dagli insetti ogni 2/3 giorni o più spesso se KYOTO lavora in ambienti infestati da insetti. Il filtro H del cassetto può essere lavato allo stesso modo del precedente. KYOTO è dotato di un cassetto brevettato che si chiude quando l'apparecchio

è spento e si apre quando è in funzione. Se vi siete accorti di aver catturato insetti utili , togliete il cassetto, appoggiatelo all'aperto e sul lato del filtro, in modo che si apra lo sportellino L in modo che gli insetti utili possano tornare in libertà ed allontanatevi. Per pulire KYOTO utilizzare un panno inumidito. Non immergerlo assolutamente nell'acqua.

italiano

### **MONTAGGIO A PARETE**

Nelle scatole del Vostro KYOTO c'è un tassello E adatto per il montaggio a parete. Trovate il posto giusto. La parete deve essere libera da ostacoli sui lati dell'apparecchio in modo da permettere di staccarlo facilmente, per la pulizia periodica. Assicuratevi che ci sia una presa di corrente a portata della spina e che il luogo sia protetto dalla pioggia, da spruzzi e da atmosfere molto sporche. Svitare il gancio di acciaio dal tassello di plastica. Accertatevi che la parete su cui installerete KYOTO sia solida e che non vi siano cavi elettrici che passino al suo interno. Usando una punta da 8 mm (5/16") fate un foro di 40 mm (1" e 1/2) di profondità, inserite nel foro il tassello di plastica ed avvitateci sopra il gancio d'acciaio. Quando il gancio E è ben fissato sulla parete , appendetevi KYOTO centrando la tacca al centro sotto la maniglia.

### **SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE**

Per avere sempre la massima efficienza, sostituire le lampade ogni 5000 ore. Per ottenere sempre la massima efficienza dell' apparecchio acquistate solo lampade originali MO-EL da 15W. Prima di sostituire le lampade, accertarsi che la spina sia disinserita dalla rete. Inserite un piccolo cacciavite a punta piatta a fondo nell'incavo a lato del marchio ovale sulla parte superiore della griglia facendo attenzione a non graffiare la plastica. (fig. 1a) Spostate lateralmente il manico del cacciavite e fate uscire dalla sua sede il gancio che trattiene la griglia. La griglia è incernierata sulla macchina nella parte inferiore; farla ruotare dall' alto verso il basso lentamente ed accompagnandola con una mano in alto e l' altra in basso, vicino alla cerniera. (fig.2a) Quando la griglia è completamente aperta e quindi appoggiata sulla superficie del tavolo, ruotate la lampada di 90° ed estraetela dai portalampada. (fig.3a/3b) Infilate la lampada nuova nella posizione originaria, spingetela dentro i portalampada, ruotatela di 90° fino ad avere il marchio della lampada verso l'esterno (o verso l'interno). Chiudete la griglia accompagnandola con entrambe le mani e premendo infine sulla parte superiore in modo da fare scattare il gancio che la fissa nella corretta posizione di funzionamento. Per ogni problema inerente la sostituzione delle lampade, rivolgetevi al Vostro rivenditore di fiducia. **ORDINI DI LAMPADE DI RICAMBIO** Le lampade ultraviolette del Vostro KYOTO sono state studiate per avere la massima attrazione sugli insetti volanti. Non sostituite le lampade con quelle che trovate comunemente sul mercato, perché, avendo una lunghezza d'onda completamente diversa, non attraggono gli insetti con la stessa efficacia. Le lampade di ricambio originali sono disponibili presso il Vostro rivenditore ed hanno codice MO-EL.

### **ASSISTENZA TECNICA**

Se avete domande o problemi riguardanti il Vostro KYOTO chiamate il Vostro rivenditore o il più vicino centro di assistenza tecnica. Ogni riparazione deve essere eseguita da un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedete sempre l'uso di ricambi originali.

## USE AND MAINTENANCE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Before any installation, use and maintenance operation, read the safety instructions contained in this manual carefully.

Remove all packing materials from the unit, to avoid danger of suffocation, keep it away from babies and kids. Do not use if unit is damaged.

Do not use if the unit is wet.

Do not use if cord or plug is damaged.

Keep cord away from heat.

Never expose to rain, do not forget it outside and do not expose in dirty rooms.

Unplug the unit when not in use.

Place the product on furniture, shelves or on the floor, but keep it in a vertical position. You can also use the bracket E to hang the unit on the wall.

Be sure there is space around the unit for air to circulate.

Before inserting the plug make sure that the voltage is the same as indicated on the plate located right down the device.

This device is intended exclusively for the use for which it was created and the producer is not responsible for any damage caused by improper use.

### TROUBLE-SHOOTING (due to bad handling or shocks)

If the lamp does not light on, gently turn it until it clicks in the right position. The logo must be in front or back of the tube, never on the side.

### INSTRUCTIONS

Press button A "O-I" the "I" position. The light and the fan will turn on.

### INDOORS SUGGESTED USE

Preferably position the KYOTO at a height of about 2 meters, placing it in the darkest area of the room, far from windows if mounted permanently. For use in bedroom turn on the KYOTO at dusk, keeping shutters or blinds closed, and the device on a chair or on the night table with its back, from which air comes out, towards you.

### OUTDOORS SUGGESTED USE (never in the rain)

To achieve maximum performance in a permanent mounting, we suggest you to hang KYOTO at some 2/3 meters from the ground, under a roof or any other kind of shelter to protect it from rain and moisture. Never expose the unit to the rain and do not turn it on if wet. Keep it at some distance from people rooms, in the darkest area but not beyond its effective range (10-12m). Turn on the KYOTO as early as spring or as soon as the first troublesome insects appear.

### CLEANING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Before cleaning make sure that the KYOTO is disconnected from the wall socket.

KYOTO captures insects and traps them in the drawer, where they will be dried by the airflow.

*Attention!! Before switching off the unit or before removing the filter or opening the drawer, make sure there are no dangerous insects still alive inside. In this case, keep the unit powered ON until they die.*

This unit is equipped with a removable F filter to trap insects and dust. Keep the filter clean. Pull out and wash the filter with running water every 5/6 days or more if KYOTO is installed in dusty areas.

Empty and clean out the drawer every 2/3 days or more if KYOTO works in insect infested areas. The drawer filter H can be cleaned following the same previous procedures. KYOTO is equipped with a patented drawer that shuts when the unit is OFF, and opens when is ON.

Should you trap useful insects pull out the drawer, place it outdoors on the filter side in such a way the door L opens and lets the insect fly away. Use a wet cloth to clean KYOTO. Never dip it in the water.

### MOUNTING UNIT TO THE WALL

Included with your KYOTO is a special mounting bracket E for mounting the unit to the wall.

Locate a suitable position. The wall should be free from obstructions on the sides of the unit, to

allow easy removal of the trap for routine cleaning. Make sure there is an electrical outlet nearby and the area is dry and protected from rain, sprinkles and dirty particles.

Unscrew the plastic wall anchor from the wall mounting steel hook. Make sure that **KYOTO** will be installed on a solid wall and that no electric wires are passing through. Using a 5/16-inch drill bit, drill a hole 1-1/2 inches into the wall. Insert the plastic wall anchor into the hole. Next screw the wall mounting hook E into the anchor. Once the hook is securely mounted into the wall, hang the **KYOTO** by hooking the indentation in the centre, under the handle.

### **REPLACING FLUORESCENT BULBS**

For maximum efficiency replace the bulbs every 5000 hours. To achieve maximum performance, use **MO-EL** original 15W bulbs only.

Before attempting to change bulbs, please make sure that the unit is unplugged and the switch in the "OFF" position. Gently insert a small flat-head screwdriver in the notch next to the oval marked lamp-holder cover. Be careful not to scratch or force the plastic (fig. 1a).

Gently move the screwdriver to the side as to snap out the cover. The cover is attached to the bottom of the appliance (fig.2a).

Gently pull the cover down while holding one hand near the bottom hinge of the cover. Once opened the cover, turn the lamp 90° and take it out from the lamp-holder. (fig. 3a/3b)

Slide the new lamp in the original position, push it in the lamp-holders, turn it to 90° until the lamp mark is on the external side (or internal).

Position the top of the cover into place and close it by pushing using both hands. For any questions or concerns regarding bulb replacements, please call your dealer.

### **ORDERING REPLACEMENT BULBS**

The florescent ultraviolet bulbs in your **KYOTO** have been designed for maximum attraction to flying insects. Do not replace original Ultraviolet fluorescent bulbs with normal lighting bulbs, the wave's length being different, will be ineffective in attracting the insects. Original replacement bulbs are available from your dealer.

### **TECHNICAL ASSISTANCE**

If you have questions regarding your **KYOTO** call your dealer. In case of breakdown, malfunction or damage turn the device off and take or send it to the nearest assistance center. Repairs must be done by an authorized technical assistance center using original parts.



## MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

Lire attentivement les instructions de sécurité contenues dans ce manuel, avant l'installation, l'emploi ou l'entretien de l'appareil.

Pour éviter tout danger d'étouffement, sortir les matériel contenu dans la boîte d'emballage et le garder hors de la portée des enfants.

Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement.

Ne pas utiliser l'appareil si le châssis est mouillé.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés.

Ne pas positionner le câble ou la fiche sur des surfaces chaudes.

Ne jamais exposer l'appareil à la pluie. Ne pas l'oublier à l'extérieur et ne pas le placer dans des endroits très sales.

Débrancher la fiche lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

Placer l'appareil sur un meuble, une étagère ou par terre, toujours en position verticale. Vous pouvez aussi utiliser la vis E, en dotation, pour l'accrocher au mur.

Laisser toujours assez d'espace autour de KYOTO pour la circulation de l'air

Avant d'introduire la fiche, s'assurer que la tension du réseau est la même que celle indiquée sur la plaquette située en bas à droite de l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé pour les fonctions indiquées par le fabriquant seulement. Le constructeur décline toute responsabilité pour possibles dommages causés par l'utilisation impropre de l'appareil.

## ELIMINATION DE PROBLEMES DUS AU TRANSPORT ET/OU AUX CHUTES

Si les lampes ne s'allument pas, tournez-les lentement jusqu'à le clic indiquant la position correcte. La marque des lampes doit se trouver en face ou derrière mais jamais sur le côté.

## INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

Tournez le bouton A "O - I" sur la position "I", les lampes s'allument et le ventilateur commence à tourner.

## UTILISATION A L'INTERIEUR

Si Vous décidez pour l'installation permanente, positionnez KYOTO de préférence à environ 2 mètres de hauteur, mettez-le dans les zones les plus sombres de la chambre, loin des fenêtres. Pour utilisation dans les chambres à coucher, fermez les stores et les volets. Ensuite, allumez l'appareil au crépuscule, mettez-le sur une chaise ou sur la table de nuit, la partie postérieure dirigée vers vous pour la circulation de l'air.

## UTILISATION A L'EXTERIEUR

Pour obtenir les performances optimales en cas d'installation fixe, nous vous conseillons de pendre KYOTO à 2 ou 3 mètres du sol, en le positionnant toujours sous abri ou toute autre protection, afin d'éviter crachins directs en cas de la pluie. Ne jamais l'exposer à la pluie et ne pas allumer lorsqu'il est mouillé. Positionner l'appareil à une certaine distance du lieu où vous séjournez, dans les zones les plus sombres, entre les limites de son rayon d'action (10-12 m). Allumez KYOTO au printemps, dès que les premiers insectes nuisibles commencent à sortir.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer tout type d'opération de nettoyage ou d'entretien, assurez-vous que l'appareil soit débranché.

KYOTO capture les insectes et les retient dans un tiroir où ils sont déshydratés par la circulation de l'air.

*Attention!! Avant d'éteindre l'appareil, de retirer le filtre ou d'ouvrir le tiroir, faites attention qu'il n'y ait pas d'insectes dangereux encore vivants à l'intérieur. Autrement, il est nécessaire de laisser l'appareil en fonction jusqu'à quand les insectes seront morts.*

L'appareil est doué d'un filtre amovible F qui retient la poussière et les insectes. Pour un bon fonctionnement, il est nécessaire que le filtre soit propre. Démontez le filtre et lavez à l'eau courante tous les 5/6 jours ou plus souvent si KYOTO est installé dans des endroits poussiéreux.

Videz et nettoyez le tiroir des insectes tous les 2/3 jours ou plus souvent si KYOTO est installé dans des endroits infestés par les insectes. Le filtre H du tiroir peut être lavé de la même manière.

KYOTO est équipé d'un tiroir breveté qui se ferme si l'appareil est éteint (OFF) et s'ouvre si l'appareil est allumé. Si vous pensez avoir capturé des insectes utiles, retirez le tiroir, mettez-le à l'extérieur du côté du filtre, ouvrez la petite fenêtre à guillemets L, et laissez partir les insectes, ensuite éloignez-vous. Pour nettoyer KYOTO, utiliser un chiffon humide. Ne jamais le plonger dans l'eau.

## **MONTAGE A MUR**

Dans l'emballage de votre KYOTO vous trouverez une vis E pour effectuer le montage à mur. Choisir une position convenable, le mur doit être libre d'obstacles aux deux côtés de l'appareil, pour faciliter les opérations de détachement pendant le nettoyage périodique. Assurez-vous qu'une prise de courant se trouve à portée de la fiche, que l'endroit soit protégé de la pluie et des crachins, et que l'atmosphère soit propre. Dévissez le crochet en acier de la cheville en plastique. Contrôler la solidité du mur destiné à l'installation de votre KYOTO. A l'aide d'une pointe de 8 mm (5/16"), percez un trou de 40 mm (1" et 1/2), introduisez la cheville en plastique dans le trou et vissez à l'intérieur le crochet en acier. Une fois le crochet bien fixé dans le mur, accrochez KYOTO en centrant l'encoche sous la poignée.

## **SUBSTITUTION DES LAMPES**

Pour une meilleure efficacité des lampes, il est conseillé de les changer toutes les 5000 heures et de n'utiliser que des lampes originales MO-EL à 15W.

Avant de remplacer les lampes assurez-vous que la fiche soit débranchée.

Ouvrez la grille frontale démarrant la partie supérieure introduisant doucement un petit tournevis plat au bord de la plaquette ovale portant la marque KYOTO.

Faites attention à ne pas griffer la plastique. (fig. 1a)

Dès que la grille est complètement ouverte et donc elle est appuyée sur la surface d'une table (fig.2a), tourner la lampe de 90° pour l'enlever du porte-lampe. Monter la nouvelle lampe dans sa position d'origine, pousser la lampe dans le porte-lampe et tourner-la de 90° (la marque de la lampe est vers l'extérieur ou vers l'intérieur). (fig.3a/3b)

Fermer la grille en poussant doucement sur sa partie supérieure, faisant déclencher le crochet pour la fixer à l'appareil en position correcte pour la marche.

Adressez-vous à votre revendeur pour tout problème lié à la substitution des lampes.

## **COMMANDES DE LAMPES DE RECHANGE**

Les lampes ultraviolettes de votre KYOTO ont été étudiées pour attirer le maximum d'insectes volants.

Ne pas les remplacer par des lampes communes, la longueur d'onde pourrissant changer à désavantage de l'efficacité d'attraction des insectes. Les lampes de rechange originales sont disponibles auprès de votre revendeur.

## **ASSISTANCE TECHNIQUE**

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre KYOTO, appelez votre revendeur ou le centre d'assistance technique le plus proche. Toute réparation doit être effectuée par un centre d'assistance technique autorisé. Nous vous recommandons de demander toujours des pièces détachées originales.

## **GEBRAUCH UND WARTUNG WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT**

Die nachfolgenden Hinweise aufmerksam lesen, da sie wichtige Angaben über die Sicherheit im Hinblick auf Installation, Gebrauch und Wartung des Gerätes enthalten. Das gesamte Verpackungsmaterial entfernen. Das Material ist aufgrund von Erstickungsgefahr nicht für Kinder geeignet und muss vor diesen sicher verwahrt werden.

Das Gerät nicht verwenden, falls dieses Beschädigungen aufweist.

Das Gerät nicht mit nassem Gehäuse verwenden.

Das Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind.

Vermeiden Sie, dass das Kabel oder der Stecker mit warmen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät nie dem Regen aussetzen, es nicht im Freien vergessen und nicht in sehr schmutzige Räume bringen.

Bei Nichtgebrauch den Stecker abziehen.

Das Gerät stets in vertikaler Position auf ebenen Flächen wie Möbel, Regale oder auf dem Boden aufstellen. Es kann auch der mitgelieferte Dübel E zum Befestigen an der Wand verwendet werden.

Sorgen Sie stets dafür, dass um den KYOTO herum ausreichend Raum für den Luftumlauf vorhanden ist.

Vor dem Einstecken des Steckers sicherstellen, dass die Netzspannung mit der, auf dem unten rechts am Gerät angebrachten Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Dieses Gerät ist lediglich und ausschließlich zum Gebrauch für den es geschafften wurde bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden, die auf falschen Gebrauch beruhen.

## **BESEITIGUNG VON DURCH DEN TRANSPORT UND/ODER DURCH STÜRZE BEDINGTEN PROBLEMEN**

Leuchten die Lampen nicht auf, diese langsam drehen, bis der Anschlag in der korrekten Position zu hören ist. Das Markenzeichen der Lampen muss nach vorne oder hinten weisen und darf sich nie auf der Seite befinden.

### **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Den Schalter A "O - I" auf Stellung "I" schalten. Die Lampe leuchtet auf und der Lüfter beginnt zu laufen.

## **VORSCHLÄGE ZUR VERWENDUNG IN INNENRÄUMEN**

Wenn Sie das Gerät fest montieren wollen, dann bringen Sie dieses in ca. 2 Meter Höhe in den schattigsten Bereichen des Raums und entfernt von Fenstern an.

Bei Verwendung im Schlafzimmer sind die Fensterläden oder die Jalousien zu schließen. Bei der Dämmerung den KYOTO einschalten; ihn derart auf einen Stuhl oder ein Schränkchen stellen, dass die Rückseite mit dem Luftaustritt zu Ihnen gerichtet ist.

## **VORSCHLÄGE ZUR VERWENDUNG IM FREIEN** (niemals im Regen)

Um bei fester Installation die höchste Wirkung zu erzielen, empfiehlt es sich, KYOTO 2 oder 3 Meter vom Boden entfernt stets unter einer Überdachung oder einem anderen Schutz anzubringen, um direkten Regenkontakt zu vermeiden. Niemals dem Regen aussetzen und feuchte Geräte nicht einschalten.

Stets in einiger Entfernung von Personen in den schattigsten Bereichen aufstellen. Beachten Sie hierbei den Wirkungsradius (10-12 m).

Setzen Sie den KYOTO bereits im Frühling ein, sobald die ersten störenden Insekten auftreten.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

Vergewissern Sie sich vor dem Durchführen von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

KYOTO fängt Insekten ein und sammelt sie in einem Kasten, in dem sie durch die Belüftung dehydriert werden.

*Achtung: Bevor Sie das Gerät ausschalten, den Filter entfernen oder die Schublade öffnen, vergewissern Sie sich, dass sich im Innern keine gefährlichen Insekten befinden, die noch leben. In diesem Fall lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis die Insekten abgestorben sind.*

Das Gerät verfügt über einen abnehmbaren Filter F, der den Staub und die Insekten zurückhält. Er ist sauber zu halten indem man ihn regelmäßig (alle 5/6 Tage oder öfter, falls der KYOTO in staubiger Umgebung angewandt wird) herauszieht und unter fließendem Wasser reinigt. Den Kasten der Insekten alle 2/3 Tage oder öfter, falls der KYOTO in von Insekten befallener Umgebung angewandt wird, entleeren. Der Filter H des Kastens kann auf gleiche Art wie der Filter F gereinigt werden.

KYOTO verfügt über einen patentierten Kasten, der sich schließt, wenn das Gerät ausgeschaltet ist und sich öffnet, wenn es in Betrieb ist. Haben Sie festgestellt, dass Nutzinsekten eingefangen wurden, so entnehmen Sie den Kasten, stellen Sie ihn im Freien auf der Seite des Filters auf, damit sich der Verschluss L öffnet und die Insekten in die Freiheit zurückkehren können und entfernen Sie sich. Verwenden Sie zur Reinigung des KYOTO ein feuchtes Tuch. Ihn auf keinen Fall in Wasser eintauchen.

### **ANBRINGEN AN DER WAND**

In der Packung Ihres KYOTO befindet sich ein Dübel E, der für die Wand-Montage vorgesehen ist.

Suchen Sie den passenden Ort aus. Die Wand muss frei von Hindernissen an den Seiten des Geräts sein, so dass dieses für die regelmäßige Reinigung problemlos entnommen werden kann. Stellen Sie sicher, dass eine Steckdose in der Nähe ist und dass der Ort vor Regen, Wasserspritzern und starkem Schmutz geschützt ist.

Den Stahlhaken vom Plastikdübel entfernen. Stellen Sie sicher, dass die Wand, an der Sie KYOTO anbringen werden, massiv ist, und in ihrem Inneren keine elektrischen Kabel durchlaufen. Mit einem 8mm Bohrer (5/16") ein 40 mm tiefes Loch (1.5 ") bohren, den Plastikdübel einsetzen, und den Stahlhaken einschrauben. Ist der Haken E fest an der Wand angebracht, den KYOTO zentriert in die Kerbe in der Mitte unter dem Griff aufhängen.

### **ERSATZ DER LEUCHTRÖHREN**

Um deren höchste Wirksamkeit sicherzustellen, sind die Lampen alle 5000 Stunden auszuwechseln. Um stets die höchste Wirksamkeit des Geräts sicherzustellen, nur Originallampen **MO-EL** mit 15W verwenden. Vergewissern Sie sich vor dem Wechsel der Leuchtmittel, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

Fügen Sie einen kleinen Schraubenzieher mit flacher Spitze tief in den Einschnitt an der Seite des kleinen Markenzeichens auf den Oberteil des Gitters und achten Sie darauf, die Plastikoberfläche nicht zu zerkratzen. (fig. 1 a) Den Schraubenziehergriff seitlich verschieben, bis der Hacken, der das Gitter aufhält, aus seinem Sitz austritt. (fig.2a)

Der Unterteil des Gitters wird durch zwei Plastikhacken gekoppelt: ziehen das Gitter langsam herunter: es ist wichtig, es mit dem Hand zu begleiten. Wenn das offene Gitter auf dem Tisch liegt, drehen Sie die Lampe um 90° und ziehen Sie sie aus dem Lampenhalter. Die neue Lampe in gleichen Position einfügen, sie in den Lampenhalter drücken und um 90° drehen, bis das Markenzeichen auf der Lampe nach außen oder innen zeigt. (fig.3a/3b)

Schließen Sie das Gitter mit zwei Händen und drücken Sie mit den Daumen auf den Oberteil, bis dieser in seiner Ursprungsposition einrasten.

Wenden Sie sich bei jeglichem Problem bezüglich des Lampenersatzes an Ihren Händler.

### **BESTELLUNG VON ERSATZLAMPEN**

Die UV-Röhren Ihres KYOTO wurden dazu entwickelt, höchstmögliche Anziehungskraft auf die Fluginsekten auszuüben. Ersetzen Sie diese nicht durch andere handelsübliche Modelle, da sie eine völlig andere Wellenlänge haben und Insekten nicht wirksam anziehen. Die Original-Ersatzröhren erhalten Sie bei Ihrem Händler.

### **KUNDENDIENST**

Haben Sie Probleme oder Fragen bezüglich Ihres KYOTO, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an das nächste Kundendienstzentrum.

Jegliche Reparatur ist seitens eines zugelassenen Kundendienstzentrums auszuführen. Hierbei sind nur Original-Ersatzteile zu verwenden!

## EMPLEO Y MANTENIMIENTO INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

Leer atentamente las instrucciones contenidas en el presente manual que le proporcionarán importantes indicaciones sobre la seguridad en la instalación, en el empleo y en el mantenimiento. Quitar todo el material de embalaje y, para evitar el peligro de sofocamiento, no dejar que los niños jueguen con el mismo.

No usar el aparato si presenta roturas en algunas partes.

No usar el aparato si la carrocería está mojada.

No usar el aparato si el cable o el enchufe están dañados.

Evitar que el cable y el enchufe toquen superficies calientes.

No exponer nunca el aparato a la lluvia, no olvidarlo al aire libre y no exponerlo a ambientes muy sucios.

Desenchufarlo de la corriente eléctrica cuando no se use.

Colocarlo sobre muebles, repisas o en el suelo, pero siempre en posición vertical. Se puede usar también el taco E suministrado para colgarlo en la pared.

Asegurarse de que haya siempre suficiente espacio alrededor del KYOTO para que pueda circular el aire.

Antes de enchufarlo a la corriente eléctrica cerciorarse que la tensión de red sea la misma a aquella indica la placa de fábrica situada en el aparato.

Este aparato está destinado exclusivamente al empleo para el que se ha concebido y el constructor no será responsable de los daños que pudieran derivar de un empleo inadecuado.

## ELIMINACIÓN DE PROBLEMAS DEBIDOS AL TRANSPORTE Y/O CAIDAS

Si la bombilla no se enciende, girarla lentamente hasta sentir el clic de la posición correcta. La marca de la bombilla debe resultar de frente o detrás pero nunca en el lado.

## INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Presionar el pulsador A "O-I" en la posición "I", la bombilla se enciende y el ventilador empieza a girar.

## SUGERENCIAS PARA EL EMPLEO EN EL INTERIOR

Si se quiere montar el KYOTO en la pared, colocarlo preferiblemente a 2 metros de altura colocándolo en las zonas de mayor penumbra de la habitación, lejos de las ventanas. Para su utilización en los dormitorios, teniendo las persianas cerradas, encender el destructor de insectos cuando empieza a oscurecer, poniéndolo sobre una silla o sobre la mesita de noche con la parte posterior de la cual sale el aire, dirigida hacia ustedes.

**SUGERENCIAS PARA EL EMPLEO EN EL EXTERIOR** (no exponerlo a la lluvia)  
Para obtener el máximo rendimiento, en el caso de instalación fija, se aconseja colgar el KYOTO a 2 o 3 metros del suelo, colocándolo siempre bajo un techo u otra protección para evitar salpicaduras directas en caso de lluvia. No exponerlo nunca a la lluvia y no encenderlo si estuviese mojado. Colocarlo a una cierta distancia del sitio donde esté la gente, en la zona de mayor penumbra, pero no más allá del rayo de acción (10-12 m). Encender el KYOTO ya en primavera apenas aparecen los primeros insectos molestos.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, asegurarse de haber desconectado el aparato de la red eléctrica.

El KYOTO captura los insectos y los recoge en un cajón donde vienen deshidratados por la circulación del aire.

*ATENCIÓN: antes de apagar el aparato, de quitar el filtro o de abrir la puertecilla del cajón, cerciorarse que en su interior no hayan insectos peligrosos todavía vivos. Si los hay, dejar el aparato en funcionamiento hasta que dichos insectos hayan muerto.*

El aparato está dotado de un filtro removible F que retiene el polvo y los insectos. Es necesario mantenerlo limpio extrayéndolo y lavándolo con agua corriente cada 5/6 días o más a menudo si el KYOTO trabaja en ambientes muy sucios.

Vaciar y limpiar el cajón de los insectos cada 2/3 días o más a menudo si el KYOTO trabaja

donde hay muchos insectos. El filtro H del cajón puede ser lavado de la misma forma del otro filtro. El KYOTO está dotado de un cajón patentado que se cierra cuando se saca del aparato y se abre cuando se vuelve a introducir en el aparato. Si se dieran cuenta de haber capturado insectos útiles, sacar el cajón, apoyarlo al aire libre sobre el lado del filtro en modo de que se abra la ventanilla L de forma que los insectos útiles puedan volver en libertad, se recomienda mantenerse a una cierta distancia. Para limpiar el KYOTO utilizar un paño humedo. No sumergir la unidad por ningún motivo en el agua.

### **MONTAJE EN LA PARED**

En las cajas de su KYOTO se encuentra un taco E adecuado para montarlo a la pared. Encontrar el sitio adecuado. La pared deberá estar libre de obstáculos a los lados de forma que el aparato se pueda quitar fácilmente para su limpieza periódica. Asegurarse de que exista una toma de corriente cercana y que el sitio esté protegido de la lluvia, de salpicaduras y que el ambiente este limpio. Destornillar el gancho de acero del taco de plástico. Controlar que la pared sobre la que se montará el KYOTO sea sólida y que no existan cables eléctricos en su interior. Utilizando una broca de 8 mm. (5/16") hacer un agujero de 40 mm. (1" y 1/2) de profundidad, introducir en el agujero el taco de plástico y atornillar el gancho de acero. Cuando el gancho esté bien sujeto a la pared, colgar el KYOTO centrando la muesca debajo de la manija.

### **SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA (fig. 2)**

Para obtener siempre la máxima eficiencia, sustituir la bombilla cada 5000 horas. Para obtener la máxima eficiencia del aparato utilizar sólo bombillas originales **MO-EL** de 15W. Antes de desmontarse a cambiarla, controlar que el aparato esté desenchufado de la red eléctrica. Introducir un destornillador pequeño de punta plana hasta el fondo en la muesca al lado de la marca oval en la parte superior de la rejilla teniendo cuidado de no rayar el plástico (fig. 1a). Mover lateralmente el destornillador y sacar de su alojamiento los ganchos que fijan la parte superior de la rejilla al aparato. Una vez libre la parte superior de la rejilla hacerla rotar lentamente hacia abajo oprimiendo con la mano la parte inferior de la rejilla para evitar que esta se salga de su alojamiento en la carrocería del aparato. (fig.2a) Una vez que la rejilla esta completamente abierta (por lo tanto apoyada perpendicularmente al aparato en la superficie de la mesa) girar la bombilla de 90° y sacarla de los portalamparas.(fig.3a/3b) Introducir la nueva bombilla en la misma posición, empujarla dentro de los portalamparas, girarla 90° hasta tener la marca de fábrica impresa en la bombilla hacia el exterior (o hacia el interior). Cerrar la rejilla acompañandola con las dos manos y empujando la parte superior contra el aparato hasta que los ganchos de fijación se accionen y fijen la rejilla en la correcta posición de funcionamiento. Para cualquier problema concerniente a la sustitución de la bombilla, dirijirse al revendedor.

### **PEDIDOS DE BOMBILLAS DE REPUESTO**

Las bombillas ultravioletas usadas en el KYOTO se han estudiado para que ejerzan la máxima atracción sobre los insectos voladores. No sustituirías con las que se encuentran comunmente en el mercado, porque teniendo una longitud de onda completamente diferente, no atraerían los insectos con la misma eficacia. Los repuestos originales se encuentran disponibles con su revendedor.

### **ASISTENCIA TÉCNICA**

Si tuviesen preguntas o problemas concernientes su KYOTO, llamar al revendedor o al más cercano centro de asistencia técnica. Todas las reparaciones, deberán ser realizadas por un centro de asistencia técnica autorizado y hay que pedir siempre el uso de repuestos originales.

## USO E MANUTENÇÃO INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções contidas no presente manual de instruções que lhes fornecerão importantes informações relativo a segurança de instalação, de uso e manutenção.

Remover todo o material da embalagem e mantê-lo longe das crianças.

Não usar o aparelho se apresentar quebras.

Não usar o aparelho se o mesmo estiver molhado.

Não usar o aparelho se o cabo ou o plug estiverem danificados..

Evitar que o cabo ou o plug toquem superficies quentes.

Nunca expor o aparelho a chuva, não esquece-lo ao aberto e não expô-lo a atmosferas muito sujas.

Desconectar da tomada quando não for usado.

Coloca-lo em mobilia, estantes ou no chão, mas sempre em posição vertical. Pode ser usado também o prendedor E fornecido para a montagem em parede. Sempre tem certeza que há bastante espaço ao redor do KYOTO para a circulação do ar.

Antes de inserir o plug na tomada, verificar que a tensão da rede é o mesma da tarjeta colocada no aparelho.

Este aparelho é exclusivamente destinado ao uso para qual foi concebido e o fabricante não responsável por eventuais danos devidos a um uso impróprio.

## ELIMINAÇÃO DE PROBLEMAS DEVIDOS AO TRANSPORTE E/OU QUEDAS

Se a lâmpada não acendem, girar lentamente até ouvir o clique na posição correta. A marca das lâmpadas tem que estar de frente ou na parte de trás, nunca de lado.

## INSTRUÇÕES DE USO

Apertar o botão A "O" - "I" na posição "I", a lâmpada se acendem e o ventilador começa a girar.

## SUGESTÕES PARA O USO NO INTERIOR

Posicionar o KYOTO preferencialmente a 2 metros de altura, colocando-o nas zonas de maior penumbra do quarto, longe das janelas, caso se queira instala-lo fixado na parede;

Para o utilizar nos quartos, mantendo as cortinas ou as venezianas fechadas, ligar o KYOTO ao crepúsculo, colocando-o sobre uma cadeira ou no criado-mudo com a parte de parte de trás no qual o ar sai, virado para você.

## SUGESTÕES PARA O USO EXTERNO (nunca expo-lo à chuva)

Para obter o máximo rendimento, no caso de instalação fixa, é aconselhável pendurar o KYOTO a 2 ou 3 metros do solo, posicionando-o sempre debaixo de uma cobertura ou outra proteção de modo a evitar respingos diretos no caso de chuva. Nunca expo-lo à chuva e não liga-lo se estiver molhado.

Posiciona-lo a uma certa distância do lugar onde ficam as pessoas, nas zonas de maior penumbra, mas não acima do seu raio de ação (10-12 m).

Ligar o KYOTO em primavera, tão logo os primeiros insetos apareçam.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, ter certeza de ter desligado o aparelho da rede de energia eléctrica.

O KYOTO captura os insectos e os recolhe numa gaveta onde são desidratados pela circulação do ar.

### ATENÇÃO!!!

*Antes de desligar o aparelho ou de tirar o filtro ou abrir a portinhola da gaveta, controle que no seu interior não hajam insectos perigosos ainda vivos. Neste caso, deixe o aparelho em funcionamento até a morte destes insectos.*

O aparelho é dotado de um filtro removível F que segura o pó e os insectos. É necessário mantê-lo limpo destacando-o e lavando-o com água corrente a cada 5/6 dias ou mais frequentemente se o KYOTO trabalha em ambientes com muito pó.

Esvaziar e limpar a gaveta dos insectos a cada 2/3 dias ou mais frequentemente se o KYOTO trabalha onde há muitos insetos. O filtro H da gaveta pode ter lavado do mesmo modo que o anterior. O KYOTO é dotado de uma gaveta patenteada que se fecha quando é removida

do aparelho e se abre quando é reintroduzida. Caso tenha percebido que capturou insectos úteis, remover a gaveta, colocá-la em ambientes abertos, abrir a portinhola L de modo que os insectos úteis possam ser libertados e se afastar. Para limpar o insectívoro utilizar um pano húmido. Não o submergir absolutamente na água.

### **MONTAGEM EM PAREDE**

Nas caixas de seu KYOTO há um gancho E próprio para fixação em paredes. Encontrar o lugar correto. A parede tem que ser livre de obstáculos nos lados do aparelho de modo de permitir que a gaveta e o filtro possam ser removidos facilmente, para a limpeza periódica. Assegure-se que existe uma tomada perto e que o lugar é protegido da chuva, de respingos e de atmosferas muito sujas. Retirar o gancho de aço e a bucha do saquinho plástico. Verificar que a parede na qual o KYOTO será colocado é sólida e que no seu interior não passem cabos eléctricos. Usando uma broca de 8 mm (5/16"), fazer um furo de 40 mm (1" e 1/2), inserir no buraco a bucha e atarraxar o gancho.

Quando o gancho estiver bem fixo na parede, pendurar o KYOTO, centralizando o gancho de baixo da alça.

### **SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS**

Para se ter sempre a máxima eficiência, substituir as lâmpadas a cada 5000 horas. Para obter sempre a máxima eficiência do aparelho, comprar somente lâmpadas originais MO-EL de 15W. Antes de se substituir as lâmpadas, verificar que a ficha esteja retirada da tomada.

Inserir uma pequena chave de fenda de ponta chata no entalhe lateral, ao lado da marcação oval sobre a parte superior da grelha tendo atenção para não arrANHAR os plásticos. (fig.1a) Deslocar lateralmente o cabo da chave de fendas e fazer sair do seu lugar o gancho que detém a grelha. A grelha está colocada na parte inferior do aparelho. (fig.2a)

Podá-la de alto para baixo lentamente acompanhado-a com uma mão em cima e a outra em baixo, perto da fechadura.

Quando a grelha está completamente aberta e apoiada sobre a superfície da mesa, girar a lâmpada 90° e retirá-la do suporte. (fig.3a/3b)

Introduzir a lâmpada nova na posição original, empurrá-la para o suporte da lâmpada, rodá-la 90° até ter a marca da lâmpada virada para o exterior ( ou para o interior ). Fechar a grelha acompanhando-a com ambas as mãos e carregando por fim sobre a parte superior por forma a fazer encaixar o gancho que a fixa na posição correcta de funcionamento.

Para qualquer problema inerente à substituição das lâmpadas, devemos-nos dirigir ao ns. revendedor de confiança.

### **SOLICITAÇÃO DE LÂMPADAS DE REPOSIÇÃO**

As lâmpadas ultravioletas de seu KYOTO foram estudadas para ter a máxima atração nos insectos voadores. Não substitua as lâmpadas com as que se encontram normalmente nos mercados, pois, tendo um comprimento de onda completamente diferente, não atrai os insectos com a mesma eficácia.

As lâmpadas de reposição originais estão disponíveis no seu revendedor e possuem o código MO-EI.

### **ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Se você tiver perguntas ou problemas a respeito do seu KYOTO, chamar seu revendedor ou o centro de assistência técnica mais próximo.

Todo reparo deve ser executado por um centro de assistência técnica autorizado e exija sempre as peças originais.